

PS 2500 S Art. 7948

**D Betriebsanleitung**  
Schwimm-Skimmer-Set

**GB User's Manual**  
Floating Skimmer Set

**F Notice d'emploi**  
Kit skimmer flottant

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Vijveroppervlakte zuiger

**S Manual**  
Flytande Skimmer Set

**DK Driftsvejledning**  
Flydende Skimmersæt

**I Istruzioni per l'uso**  
Set skimmer galleggiante

**E Instrucciones de empleo**  
Kit Skimmer flotante

**P Manual de instruções**  
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

# Conjunto filtro flutuante GARDENA PS 2500 S



**Esta é a tradução do manual de instruções original alemãs.** Por favor, leia estas manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas manual de instruções, sobre o conjunto filtro flutuante, a utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este conjunto filtro flutuante não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas manual de instruções.

→ Guarde bem estas manual de instruções.

## Índice

1. Área de utilização do seu conjunto filtro flutuante GARDENA. ....	50
2. Regras de segurança . . . . .	50
3. Montagem. . . . .	51
4. Colocação em serviço . . . . .	52
5. Colocação fora de serviço . . . . .	52
6. Manutenção . . . . .	52
7. Reparação de avarias. . . . .	53
8. Acessórios disponíveis . . . . .	54
9. Dados técnicos. . . . .	54
10. Assistência / Garantia. . . . .	55

## 1. Área de utilização do seu conjunto filtro flutuante GARDENA

### Utilização adequada:

O conjunto filtro flutuante GARDENA destina-se à utilização privada no jardim da casa e de lazer, exclusivamente no exterior, para limpeza da superfície do lago até 25 m<sup>2</sup>. Pode ser simultaneamente utilizado como ventilador para lago. Não se destina à operação de aparelhos e sistemas de irrigação.

### A observar



**O conjunto filtro flutuante da GARDENA não foi concebido para a utilização industrial contínua. Não deverão ser bombeadas substâncias corrosivas, combustíveis, agressivas ou explosivas (p. ex. gasolina, petróleo ou diluente nitrocelulósico), água salgada, bem como alimentos / água potável.**

## 2. Regras de segurança

### Segurança eléctrica:



**PERIGO ! Choque eléctrico !**

→ **Desligue o conjunto filtro flutuante da rede antes de qualquer trabalho.**

→ **Proteja a ficha de rede contra humidade.**

O conjunto filtro flutuante deverá ser operado através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor FI), com uma corrente de defeito nominal ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702).

→ Por favor consulte um electricista.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RNF3G0,75. As extensões devem estar em conformidade com DIN VDE 0620. Os dados fornecidos na placa de identificação devem condizer com os dados técnicos da rede eléctrica.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não utilização e antes da manutenção, retire a ficha de rede!

A operação do conjunto filtro flutuante não é permitida, se estiverem pessoas dentro de água.

As piscinas e lagos de jardins devem estar em conformidade com os regulamentos de construção internacionais e nacionais em vigor.

→ Por favor consulte um electricista.

Antes da utilização, verifique se o conjunto filtro flutuante, em especial o cabo de rede e a tomada, estão danificados.

O cabo de ligação do conjunto filtro flutuante não pode ser substituído. Deitar fora o conjunto filtro flutuante caso o cabo esteja danificado.

O cabo de ligação não pode ser pisado, caso tenha sido instalado na terra ou no saibro sem tubo oco.

Não transportar ou retirar o conjunto filtro flutuante puxando-o pelo cabo, e não utilizar o cabo para tirar a ficha da tomada.

Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

### Indicações:

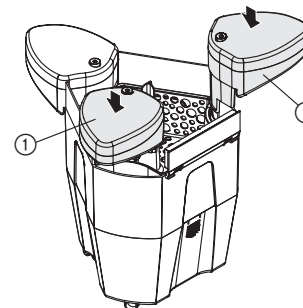
**Evitar o funcionamento a seco da bomba, de modo a evitar a formação indesejada de calor e a consequente danificação da bomba.**

A temperatura do líquido a bombear não pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias ou de outras substâncias abrasivas provoca um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

## 3. Montagem

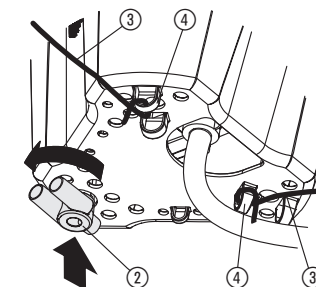
### Montar o conjunto filtro flutuante:



1. Introduzir os dois elementos flutuadores ① por cima nas ranhuras do conjunto filtro flutuante, até ouvir os elementos flutuadores ① engatarem.

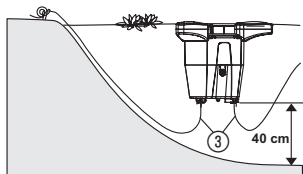
2. Encaixar o difusor de ar ② por baixo e rodar com as saídas de ar para fora.

3. Se necessário, fixar fios ③ nos ilhós ④ (fixam o conjunto filtro flutuante à margem do lago).



## 4. Colocação em serviço

### Colocação do conjunto filtro flutuante em funcionamento:



Antes de colocar o conjunto filtro flutuante no lago, é necessário que as saídas de ar do difusor de ar ② estejam rodadas para fora e que os fios ③ estejam fixados nos ilhós ④ (ver 3. Montagem).

1. Colocar o conjunto filtro flutuante no lago e submergi-lo até estar completamente cheio de água.
2. Fixar o conjunto filtro flutuante à margem do lago através dos fios ③ na direcção principal do vento.
3. **Ligar a bomba:**  
Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de rede.  
**Atenção: a bomba começa imediatamente a trabalhar.**
4. **Desligar a bomba:**  
Retirar a ficha de rede da bomba.

## 5. Colocação fora de serviço

### Armazenar / Guardar no Inverno:



O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

1. Retire o conjunto filtro flutuante do lago, proceda à limpeza do mesmo e guarde-o num local seco.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque da bomba na Primavera, recomenda-se que esta seja armazenada num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água.  
*A ficha de rede não deverá ser submersa.*

### Eliminação: (de acordo com a Directiva 2002/96/CE)

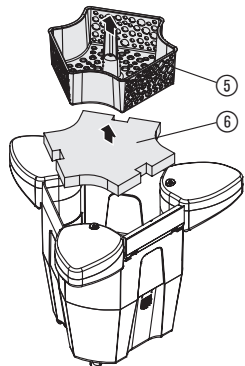


Não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim da forma prevista para o efeito.

→ Importante: elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

## 6. Manutenção

### Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro:

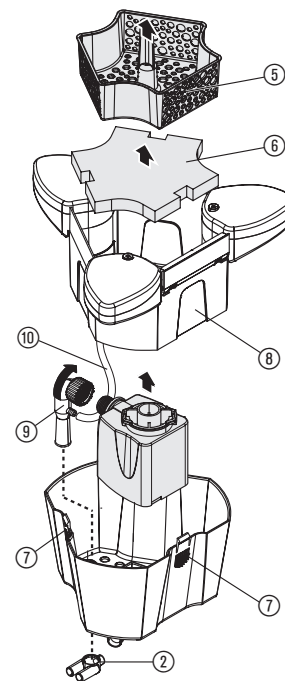


**PERIGO ! Choque eléctrico !**  
→ Antes da manutenção, desligue a ficha de rede da bomba!

1. Retirar o cesto do filtro ⑤ e a espuma do filtro ⑥ da caixa do flutuador.
2. Lavar o cesto do filtro ⑤ e a espuma do filtro ⑥ com água limpa.
3. Introduzir novamente o cesto do filtro ⑤ e a espuma do filtro ⑥ na caixa do flutuador.
4. Colocar o conjunto filtro flutuante novamente em funcionamento (ver 4. Colocação em serviço).

## 7. Reparação de avarias

### Limpar completamente o conjunto filtro flutuante:

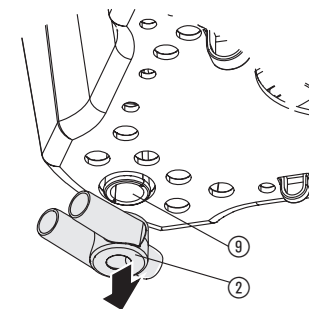


**PERIGO ! Choque eléctrico !**

→ Antes da reparação de avarias, desligue a ficha de rede da bomba !

Não podem ser utilizados detergentes corrosivos ou abrasivos.

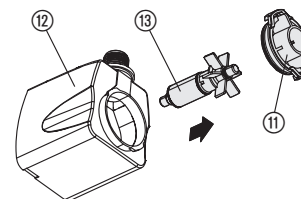
1. Retirar o conjunto filtro flutuante da água.
2. Retirar o cesto do filtro ⑤ e a espuma do filtro ⑥ da caixa do flutuador.
3. Retirar o difusor de ar ②.
4. Premir os 3 encaixes ⑦ e retirar a caixa do flutuador ⑧.
5. Retirar a bomba e desapertar o tubo de ventilação ⑨.
6. Retirar a mangueira de ventilação ⑩ do tubo de ventilação ⑨.
7. Limpar todas as peças com água limpa.
8. Montar novamente o conjunto filtro flutuante pela ordem inversa (deve ouvir-se os encaixes ⑦ a engatar).



**Aquando da montagem da bomba, certificar-se de que o cabo de ligação não é esmagado.**

**Aquando da montagem da mangueira de ventilação ⑩, certificar-se de que esta está bem ligada ao tubo de ventilação ⑨ e que não é dobrada.**

### Limpar a bomba:



1. Desmontar a bomba (ver "Limpar completamente o conjunto filtro flutuante").
2. Rodar a tampa da bomba ⑪ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor ⑫ (fecho de baioneta).
3. Retirar a unidade de funcionamento ⑬ da caixa do motor ⑫ e limpá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento limpa ⑬ novamente na caixa do motor ⑫.
5. Pressionar a tampa da bomba ⑪ verticalmente sobre a caixa do motor ⑫ e rodar no sentido dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta).
6. Voltar a montar a bomba no conjunto filtro flutuante (ver "Limpar completamente o conjunto filtro flutuante").

Avaria	Causa possível	Resolução
<b>A bomba não funciona</b>	A ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
<b>Potência muito baixa</b>	Cesto do filtro / espuma do filtro sujos.	→ Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro.
<b>A ventilação não funciona</b>	A mangueira de ventilação não está ligada ao tubo de ventilação ou está dobrada.	→ Ligar a mangueira de ventilação, sem dobrar, ao tubo de ventilação.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
<b>Conjunto filtro flutuante emperra</b>	Cesto do filtro / espuma do filtro sujos.	→ Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

## 8. Acessórios disponíveis

<b>Conjunto telecomando GARDENA</b>	Para ligar e desligar aparelhos eléctricos à distância, a partir do interior e do exterior.	<b>Art. N.º 7680</b>
-------------------------------------	---	----------------------

## 9. Dados técnicos

<b>PS 2500 S (Art. N.º 7948)</b>	
<b>Potência nominal</b>	40 W
<b>Tensão de rede / Frequência de rede</b>	230 V / 50 Hz
<b>Cabo de ligação</b>	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm <sup>2</sup> )
<b>Débito máximo</b>	2.500 l/h
<b>Temperatura dos meios</b>	4 °C – 35 °C

## 10. Assistência / Garantia

### Garantia:

**Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.**

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Unidade de funcionamento e Espuma do filtro não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<b>D</b> <b>Produkthaftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>GB</b> <b>Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
<b>F</b> <b>Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>S</b> <b>Produktansvar</b>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
<b>DK</b> <b>Produktansvar</b>	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
<b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung der Geräte: <b>Schwimm-Skimmer-Set</b> Description of the units: <b>Floating Skimmer Set</b> Designation du matériel : <b>Kit skimmer flottant</b> Omschrijving van de apparaten: <b>Vijveroppervlakte zuiger</b> Produktbeskrivning: <b>Flydende Skimmer Set</b> Beskrivelse af produktet: <b>Flydende Skimmersæt</b> Descrizione dei prodotti: <b>Set skimmer galleggianti</b> Descripción de la mercancía: <b>Kit Skimmer flotante</b> Descrição dos aparelhos: <b>Conjunto filtro flutuante</b>
<b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typen: Types: Types: Type: Type: Type: Type: Tipi: Tipos: <b>PS 2500 S</b>
<b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Art.: Art. No: Art. no: <b>7948</b>
<b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EU-Richtlijnen: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: <b>2004/108/EG</b> <b>2006/95/EG</b>
<b>S</b> <b>EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Harmonisierte EN: <b>EN 60335-1:2005</b> <b>EN 60335-2-41:2004</b>
<b>DK</b> <b>EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	<b>2008</b>
<b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: <b>2008</b>
<b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008
<b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante  <b>Peter Lameli</b> Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem de Comercializa-  
dora Mecafon S. A.  
Casilla de Correo 193  
(1625) Escobar, Pcia. de  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

NYLEX Consumer Products  
50 – 70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11 – 15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36  
od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
Aptdo Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancičeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
(Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Denmark  
Box 9003  
S-200 39 MALMÖ  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b/PL 3  
FI-00581 HELSINKI  
Phone: (+358) 9 247 2200

**France**

GARDENA France  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080 ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. : (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip-Psomadopoulos S. A.  
33 A, Ifestou str.  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20-2 25  
and -2 26  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
(Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Develop-  
ment Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: 0800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Sales Office Norway  
Karihaugveien 89  
1089 OSLO

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 /  
4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

ООО «ГАРДЕНА РУС»  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
123 007 г. Москва  
Phone: +7 (495) 540 99 57

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 625 32 277  
hyray@singnet.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Brüelstrasse 4  
8157 Dielsdorf  
Tel.: 01/860 26 66  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

GARDENA Ukraine Ltd.  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka  
Town  
08130 Kyivo Svyatoshyn  
Region  
Phone: +38 044 498 39 04  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA  
Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22601  
Phone: (5 40) 7 22-90 80  
service\_us@melnor.com

7948-20.960.01/0508  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com